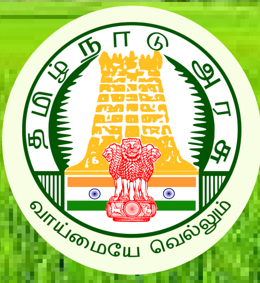


சொல்வயல்

திங்கள் மின்னிதழ்

சொல்வளமே மொழிவளம் நெல்வளமே நாட்டின்வளம்

"சொற்சுவை தேரும் பாவலர் மேவத் தொகுப்பீடம்"
(திருவிளையாடற்புராணம்-
தருமிக்குப் பொற்கிழியளித்த படலம்)

ஐ.எஸ்.பி.என் (ISBN):978-81-958032-0-0

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் வெளியீடு

வயல் : 6 விளைச்சல் : 64 திருவள்ளுவர் ஆண்டு 2056, மடங்கல் (ஆவணி) – செபுதம்பர் – 2025



கால்நடைப் பேணுகைத் துறைக் கலைச்சொற்கள்

Anthrax	–	அடைப்பான்
Black quarter	–	சப்பை நோய்
Bottle jaw	–	தாடை வீக்கம்
Cattle insurance	–	கால்நடைக் காப்பீடு
Cross breed	–	கலப்பினம்
Dry period	–	கறவை வற்றிய பருவம்
Entomology	–	பூச்சியியல்
Grower farms	–	வளர்ப்புப் பண்ணைகள்
Hook worm	–	கொக்கிப் புழு
Leptospirosis	–	மென் சுருளி நோய்
Manger	–	மாட்டுத் தொழுவம்
Mastitis	–	பால்மடி வீக்கம்
Molar	–	கடைவாய்ப் பல்
Pack animal	–	பொதி விலங்கு
Pigsty	–	பன்றிக் கொட்டில்
Pisciculture	–	மீன் வளர்ப்பு
Pound	-	பட்டி
Prophylaxis	–	நோய் முன்தடுப்பு முறை
Quailery	–	காடைப் பண்ணை
Rinderpest	–	வெக்கை நோய்
Ring master	–	வட்டரங்கு விலங்காட்டி
Rodent	–	கொறி விலங்கு
Trypanasomiasis	–	உறக்க நோய்
Tympanitis	–	வயிறு உப்புசம்
Urticaria	–	தோல் முடிச்சு வீக்க நோய்

சொற்குவை (sorkuvai.com) வலைத்தளத்தில் தமிழுக்கு நிகரான ஆங்கிலச் சொற்களையும், ஆங்கிலத்திற்கு நிகரான தமிழ்ச்சொற்களையும் பார்த்துப் பயன்கொள்ளலாம்.

சொல்வயல்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் வெளியீடு
திருவள்ளுவர் ஆண்டு 2056, மடங்கல் (ஆவணி) **செபுதம்பர் – 2025**

ஆசிரியர் : திருமதி **க. பவானி**
இயக்குநர் (மு.கூ.பொ.)

பொறுப்பாசிரியர் : முனைவர் **வே. கார்த்தி**

இதழ்க்குழு : திரு. கி. இராமர்
திரு. ஏ. காந்தி
திருமதி. க. கத்தூரி

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்
முதல் தளம், நகராட்சி நிருவாக அலுவலகக் கட்டடம்,
எண்.75, சாந்தோம் நெடுஞ்சாலை, எம்.ஆர்.சி. நகர்,
சென்னை – 600 028.
மின்னஞ்சல் : solvayal@gmail.com
வலைத்தளம் : www.sorkuvai.com

Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project,
First floor, Urban Administrative office Campus,
No:75,Santhome high Road,
MRC Nagar, Chennai–28
Mail id : solvayal@gmail.com
Website : www.sorkuvai.com

ஐ.எஸ்.பி.என் (ISBN):978-81-958032-0-0

தமிழ்ச் சொற்பிறப்பு அறிவோம் – 'வெள்' 'வேள்'

தமிழ்ச் சொற்பிறப்பு வரலாற்றை ஆய்ந்த மொழிஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர், வெள்' 'வேள்' என்னும் சொற்களிலிருந்து ஏனைய சொற்கள் கிளைத்து வளர்ந்த முறையினைக் கீழ்க்காணுமாறு விளக்கியுள்ளார்.

வெள்

வெள் = வெள்ளையாகு
வெளி = வெள்ளையான இடம்
வெட்ட = வெள்ளையான
வெள்ளாளன் = வெண்களமன்
வெள்ளாட்டி = வெள்ளாளப்பெண், வேலைக்காரி
வெள்ளரி = வெண்கோடுள்ள காய்
வெள்ளை = வெள்ளைத் துணி, சுண்ணாம்பு, கள்ளமற்றவன்
வெள்ளந்தி = கள்ளமின்மை
வெள்ளம் = வெள்ளையான புது நீர்
வெள்ளி = வெள்ளையான மாழை (உலோகம்), உடு (நட்சத்திரம்)
வெள்ளிலை = வெற்றிலை
வெள்ளில் – விள – விளா – விளவு = வெள்ளோடுள்ள பழமரம்
வெளில் – வெளிறு = வெள்ளை மரம்
வெளு = வெள்ளையாக்கு, துவை, அடி
வெள்கு – வெட்கு = நாணத்தால் முகம் வெளு
விளங்கு = ஒளிவிடு, புலனாகு
விளக்கு = விளங்கச் செய்வது

வேள்

வேள் = விரும்பு
வேள் –வேண்டு = விரும்பு, கெஞ்சிக் கேள்
வேள் – வேண் + அவா = வேணவா
வேட்கை = விருப்பம், தாகம், விடாய் = விருப்பம், தாகம்
வேள்ளி = ஒன்றை விரும்பிச் செய்யும் யாகம்
வேளாண்மை = விரும்பிச் செய்யும் விருந்தோம்பல்
வேளாளன் = உழவன்
வேளிர் = ஒரு குலத் தலைவன், குறுநில மன்னன்
வேளாண் குடி = உழவர் குடி
வேளாண் = ஒரு பட்டம்
வேளாட்டி = வேளாளப் பெண்
வேளம் = வேளாளப் பெண்டிர் சிறைக்களம்
வேண்மகன் – வேண்மான் = குறுநில மன்னன்
வேட்டம், வேட்டை = விரும்பி விலங்கைப் பிடித்தல்
வேட்டுவன், வேடுவன், வேடன் = வேட்டையாடுபவன்

இவ்வாறு தமிழ்மொழியின் சொற்பிறப்பு வரலாறு குறித்து மொழிஞாயிறு பாவாணர் எழுதியுள்ள செய்திகளை நாமும் உணர்ந்து வருங்காலத் தலைமுறையினருக்கும் உணர்த்தி அவர்களின் உள்ளங்களில் தாய்மொழிப் பற்றை விதைப்போம்.

இயற்கைப் பாலும் இலக்கணப் பாலும்



முனைவர் இரா.கு.ஆல்துரை
தமிழ்நாட்டரசின் வீரமாமுனிவர் விருதாளர்

பால் என்ற சொல் பகுப்பு, பகுதி, பிரிவு போன்ற பொருள்கள் உடையது. பகு என்ற வினையடியிலிருந்து உருவான பகல் என்ற சொல்லின் இடையிலுள்ள ககரம் மறைந்து முதல் எழுத்து நீண்டு பால் என்றாயுள்ளது. இதுபோல் இடையுள்ள எழுத்து மறைந்து முதலெழுத்து நீண்டு சொல் உருவாவது வேறு இடங்களிலும் உண்டு. (ஒ.நோ. பெயர்–பேர்; பொழுது– போது). பகுதி (பால்வரை கிளவி. தொல். எழுத்.165), பிரிவு (பாலுங்கொளலும் வல்லோர், பதிற்று. 16,19) போன்ற பொருள்களில் பால் என்ற சொல் பன்னெடும் காலமாகத் தமிழ் வழக்கில் இருந்து வருகிறது. இச்சொல் இன்றும் கன்னடம், தெலுங்கு போன்ற திராவிட மொழிகளில் இப் பொருள்களில் பயன்பாட்டில் இருப்பது கவனிக்கத் தக்கது. (கன்னடம் பாலு – பிரிவு, பகுதி, பங்கு; பாலுகார –பங்காளி. தெலுங்கு பாலிவாடு – பங்காளி, பால்கொன்னாரு– பங்கு வகித்தார்). இன்றைய நிலையில் பால் என்ற சொல் பெருவழக்காக ஆண் பெண் பிரிவைச் (sex) சுட்டி நிற்கிறது. என்றாலும் இச்சொல் இலக்கணப்பால் (gender) பிரிவைச் சுட்டவும் பயன்பட்டு வருகிறது. மேலும் இலக்கணத்தில் ஒருமை, பன்மை வகைப்பாட்டிற்கும் (பன்மை பாலார் கூறுதல், தொல். சொல். 62 இளம்பூ.) அகத்திணைப் புறத்திணைப் பாகுபாட்டிற்கும் (சிலப். பதிகம் உரை 14) பயன்பட்டு வந்துள்ளது.

இலக்கணப்பால் பகுப்பைக் குறிக்கும் ஆங்கிலச் சொல்லான ஜெண்டர் (gender) பிரிவு வகை, பிரிவு, பால்போன்ற பொருளுடைய இலத்தீனச் சொல் ஜீனஸ் (genus) விருந்து உருவானதாகும். இங்கும் பால் என்ற பொருள் பிரிவு, வகை, பங்கு போன்ற பொருள் உள்ள சொல்லுடன் சேர்ந்து வந்திருப்பது தமிழில் பிரிவு, பகுப்பு, பங்கு போன்ற பொருள் கொண்ட பால் என்ற சொல்லுடன் இலக்கணப் பிரிவு (பால்) என்ற பொருளும் சேர்ந்திருப்பது போல் இருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது ஆகும்.

இயற்கைப் பால்

மாந்த இனம், விலங்கினம், இவை போன்ற பிற உயிரினங்களில் ஆண், பெண் பிரிவுகளைக் காண்கின்றோம். உயிரற்ற பொருள்களில் ஆண், பெண் என்ற வேற்றுமை இல்லை. ஆக உலகத்திலுள்ள பொருள்கள் அனைத்தையும் 1. ஆண், 2. பெண், 3. ஆண் பெண் வேறுபாடு காட்டாதது என்ற முப்பெரும் பிரிவுகளாகப் பிரிக்கலாம். இப்பகுப்பு இயற்கைப் பால் பகுப்பாகும். பெரும்பாலும் உயிருள்ளவை ஆண் பெண் வேறுபாடு காட்டுவனவாகவும், உயிரற்றவை ஆண் பெண் வேறுபாடு காட்டாதனவாகவும் இருக்கின்றன.

இலக்கணப் பால்

இயற்கைப் பால் பகுப்பை ஒட்டியே மொழிகளில் வரும் பால் பகுப்பு இருக்கும் என நினைக்கத் தோன்றும். ஆனால் மொழிகளின் பால் முற்றிலுமாக இயற்கைப் பால்பகுப்புடன் ஒத்து வருவதாக இருக்காது. சான்றாகச் சில மொழிகளில் சூரியன், திங்கள் போன்ற உயிரற்ற பொருள்கள் முறையே ஆணாக, பெண்ணாகக் கொள்ளப்படுகின்றன. இதைப்போல ஆண், பெண் வேறுபாட்டினைக் காட்டும் விலங்கு, பறவை போன்றன உயிரற்ற பொருள்களைப் போல கொள்ளப்படுகின்றன. இவ்வாறு வருவதை இலக்கணப் பால் என்பர் (Everyman's Encyclopedia, 1978). பழைய ஆங்கிலம், இலத்தீனம், செருமன், கிரேக்கம், சமற்கிருதம் போன்ற மொழிகளில் பல உயிரற்ற பொருள்கள் ஆண்பாலாக அல்லது பெண்பாலாகக் கொள்ளப்படுகின்றன. இக்காலப் பிரஞ்சு, உரோமான்சு போன்ற மொழிகளில் ஆண், பெண் காட்டாத அஃறிணைப்பால் இல்லை.

மொழி அமைப்பு

இலக்கணப்பால் பகுப்பினை ஆண், பெண் என இருக்கும் இயற்கைப்பால் பகுப்புடன் வைத்துக் குழப்பமடையக் கூடாது (Frank Palmer 1971:84,).. ஆணாக அல்லது பெண்ணாக இருப்பது, ஆண்கள் கூட்டமாக அல்லது பெண்கள் கூட்டமாக இருப்பது ஆண், பெண் பிரிவு (sex) ஆகும். மேற்போக்காக ஆண், பெண் என்ற பிரிவுடனும், ஆண், பெண் காட்டாத அஃறிணைப் பிரிவுடன் ஒத்துவரும் இலக்கணப் பகுப்பு (அல்லது அதன் வகைகளுள் ஒன்று) இலக்கணப்பால் (gender)ஆகும்1. இலக்கணத்தில் இடம்பெறும் பால்பகுப்பு வேறு; இயற்கையில் உள்ள பால்பகுப்பு வேறு. இலக்கணப் பகுப்பு உலக மொழிகள் அனைத்திலும் ஒரே வகையாக இருக்காது. இப்பகுப்பு மொழிக்கு மொழி வெவ்வேறு வகையாக இருக்கும்.

இலக்கணப்பால் பகுப்பு அந்தந்த மொழி அமைப்பிற்கு ஏற்றாற்போல் அமைந்திருக்கும். அவ்வகையில் தமிழின் பால் பகுப்பிற்குக் காரணம் தமிழ் மொழியின் அமைப்பே அன்றி வேறு எதுவும் இல்லை (அகத்தியலிங்கம். 1983:186).

பாலும் எண்ணும்

தமிழ் இலக்கணம் ஆணைக் குறிக்கும் சொற்கள் ஆண்பால் என்றும், பெண்ணைக் குறிக்கும் சொற்கள் பெண்பால் என்றும், பலரைக் குறிக்கும் சொற்கள் பலர்பால் என்றும், ஒன்றினைக் குறிக்கும் சொற்கள் ஒன்றன்பால் என்றும், பலவற்றைக் குறிக்கும் சொற்கள் பலவின்பால் என்றும் குறிக்கிறது. இவற்றுள் ஆண்பால், பெண்பால், பலர்பால் மூன்றும் உயர்திணை பாற்படுவன (தொல். சொல். 2,3). ஒன்றன்பால், பலவின்பால் ஆகிய இரண்டும் அஃறிணை பாற்படுவன. இந்த ஐந்துவகைப் பால்பிரிவில் பால், எண் ஆகிய இரண்டும் சேர்ந்து இருக்கின்றன. இவற்றில் பால் பகுப்பினை மட்டும் பார்த்தால் ஆண்பால், பெண்பால், அஃறிணைப்பால்2 (neuter) என்ற மூன்று இருப்பதைக் காணலாம். எண் அடிப்படையில் ஒருமை, பன்மை இருக்கின்றன.

தமிழ் இலக்கணங்கள் எண்ணையும் பாலையும் ஒன்றாகச் சேர்த்துப் பகுத்துள்ளன. தமிழில் பாலும் எண்ணும் ஒரே ஈற்றினால் சுட்டப்படும் சிறப்பானப் பண்பை உணர்ந்தே அவ்வாறு பகுத்துள்ளனர். சான்றாக –ன் (எ–டு:மகன்) என்ற ஒட்டு ஆண்பாலை மட்டுமன்றி ஒருமையையும் காட்டுகிறது. இது போல் –இ (எ–டு:தோழி), –ள் (எ–டு:மகள்) ஆகிய ஈறுகள் பெண்பாலை மட்டுமன்றி ஒருமையையும் காட்டுகின்றன. –து (அது) என்ற ஒட்டு அஃறிணையையும் ஒருமையையும் காட்டுகிறது. இவ்வாறு இருந்தாலும் தமிழில் எண் பகுப்பைத் தனியாகக் காணவேண்டுவதில்லை எனக் கொள்ளக் கூடாது. ஐம்பால்களுள் ஆண்பால், பெண்பால், ஒன்றன்பால் என்பன ஒருமை எண்ணுள்ளும் பலர்பால், பலவின்பால் என்பன பன்மை எண்ணுள்ளும் அடங்கும்.

திணை

மனித இனத்திற்கும் பிற உயிரினங்களுக்கும் வேற்றுமை உண்டு. இவ்வேற்றுமை அடிப்படையில் தமிழில் திணைப் பாகுபாடு அமைந்துள்ளது. திணை அடிப்படையில் உயர்திணை, அஃறிணை எனச் சொற்கள் இருவகைப்படும். இந்த இருதிணைச் சொற்கள் ஐந்துபாலாகப் பிரிவுபடுகின்றன. ஒரு சொல்லின் பால் பிரிவை அறிந்தால் அது உட்படுகின்றன திணையை அறிந்துகொள்ளலாம். இதைச் சேனாவரையர் திணையுணராக்கால் அதன் உட்பகுதியாகிய பால் உணர்தல் ஆகாமையின், பாலறிகிளவி எனலே திணை அறிதலும் பெறப்படும் (தொல்.சொல்.1) என்று குறிப்பிடுவார். பால் எனலே திணையும் அடங்கும். பால் தன்மையை அறியும் பொழுது அது உட்படுகின்ற திணையும் வெளிப்படையாகிவிடுகிறது.

அடிப்படை

தமிழில் பின்னொட்டுக்களாகவே பால் ஈறுகள் வருகின்றன. இவை கட்டுருபன்களாக (bound morpheme) இடம்பெறுகின்றன. இலக்கணபால் தன்மையினை உருபன், தொடரியல்(morpho–syntactic) அடிப்படையில் காணலாம் என்பார் பால்மர் (Frank Palmer 1971:84,). அதாவது சொல்லின் வடிவம் அச்சொல் சொற்றொடரில் பிற சொற்களோடு கொள்ளும் இயைபு ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் காண வேண்டும் என்பதாகும். சுபானிசு(Spanish), இத்தாலி போன்ற மொழிகளில் பெயர்ச் சொல் வடிவம் அதன் பால் தன்மையைக் காட்டுகிறது. அம்மொழிகளில் பெரும்பாலும் –ஒ வில் முடியும் சொற்கள் ஆண்பாலாகும். –அ வில் முடியும் சொற்கள் பெண்பாலாகும். இதைப்போல் தமிழில் ஆண்பால் பெண்பால் ஆகியவற்றிற்கு முறையே –ன், –ள் ஈறுகள் இருக்கின்றன. இருந்தாலும் பாலை (எண்ணையும்)க் குறிக்க பெயருடன் இவ் வீறுகள் கட்டாயம் இடம்பெற வேண்டும் என்பதில்லை (Subramanyam 1971:124,). இவ்வாறிருக்க சொல் வடிவத்தை வைத்து எல்லா இடங்களிலும் சொல்லின் பால் தன்மையினை அறிய முடியாது. அதனால் பால் சொற்களின் பொருள்–இலக்கண (lexico–grammatical) அடிப்படையில் அமைகிறது. அதாவது சொற்பொருள் அடிப்படையில் அமைவதும் இலக்கணப்படி பாலின் இக்கூறினை வேறுபடுத்திக் காட்டும் பிற சொல் வகைகளுடன் இயைபு கொண்டு வருவதும் ஆகும் என்பார் ஆந்திரநோவ் (Andronov 1970: 55).

பொதுவாகத் தமிழ்ப் பெயர்ச் சொற்களைப் பால் தன்மையினைக் காட்டும் ஒட்டுகளைக் கொண்டவை என்றும், ஒட்டுகள் எதுவும் இல்லாமல் இருப்பவை என்றும் இரு பிரிவுகளாகப் பிரிக்கலாம். இவற்றுள் ஒட்டுகள் இல்லாமல் வரும் இரண்டாவது பிரிவே பெரும்பான்மை. இவற்றின் பால் தன்மை இவை உணர்த்தும் பொருளால் அறிந்து கொள்ளலாம் என்பது பெறப்படும். வடிவம், பொருள் ஆகியவற்றால் பால் அறிவதால் பெயரின் முழுத் தன்மையும் பால் காட்டுவதாக இருக்கிறது எனக் கருதலாம். இதை வினைச் சொற்களின் இறுதி ஈற்றினால் பால் உணர்த்துவது போலல்லாமல் பெயர்ச்சொற்களின் முழுச்சொல்லுமே பால் உணர்த்துவதாக அமைகிறது என்று விளக்குவார்

சண்முகம். இதற்குப் பெயர்களுள் அவ்வவ் பாற்குரிய பெயரைப் பாலறி கிளவியாகக் கொள்க (தொல்.பெயர்.7) என வரும் தெய்வச்சிலையார் கூற்றையும் அரணாகக் காட்டுவார் அவர் (சண்முகம், 1984: 137).

இணை

பெயர்களின் பால் ஈறுகளுடன் இருப்பனவற்றைப் பால் தன்மையை வெளிப்படையாகக் காட்டுவன என்றும் பால் ஈறுகள் இல்லாமல் வருவனவற்றை மறைமுகமாகப் பால் உணர்த்துவன என்றும் கருதலாம் (Greenberg 1978:54). .பாடகன் – பாடகி; வண்ணான்– வண்ணாத்தி; ஆசிரியன் – ஆசிரியை; மகன்– மகள் போன்று ஆண் பெண் இரண்டிற்கும் இணையாக வரும் பெயர்ச் சொற்கள் பல உள்ளன. அதே நேரத்தில் ஆண்பால் சொற்கள் சிலவற்றிற்கு இணையான பெண்பால் சொற்கள் இருக்கா. எ–டு: சேரன், சோழன், கணவன். இதைபோல் பெண்பால் பெயர்ச் சொற்கள் சிலவற்றிற்கு இணையான ஆண்பால் சொற்கள் இருக்கா. எ–டு: மனைவி, செவிலி. ஆண்பால் பெயர்களுக்கு இணையாகப் பெண்பால் சொற்களாக அல்லது பெண்பால் சொற்களுக்கு இணையான ஆண்பால் சொற்களாகச் சிலர் சொல் படைக்க முயல்வதை நாம் அறிவோம். நண்பி (நண்பன்), இளைஞி (இளைஞன்) (முத்துவீரப்பன் 1988:11).

பெயரின் பால்தன்மை

தமிழில் பெயர்ச் சொற்கள் வினைச் சொற்கள் ஆகிய இரண்டும் பால் காட்டுவனவாக இருக்கின்றன. இருந்தாலும் பெயரின் பால் தன்மையே முதன்மை வாய்ந்தது ஆகும். பெயரின் பால் தன்மைக்கு ஏற்பவே வினையின் பால் தன்மை அமையும். பால்பகுப்பு சிறப்பாகப் பெயர்களுக்கே உரியதாகும். பெயர் பால்பகுப்பு (classification), இயைபு (agreement) என்ற இரண்டு அடிப்படைத் தன்மைகளை உள்ளடக்கியதாகும். இவை இரண்டும் ஒன்றுக்கொன்று தொடர்புடையனவாக இருக்கின்றன. இயைபினால் பால் பிரிவும் பால் தன்மையினால் இயையும் குறிக்கப்படுகின்றன (Greengerg 1978:50).

ஆறு பால்

தமிழ்ப் பால்பாகுபாடு பதில் மாற்றக் கொள்கையின் அடிப்படையில் அமைந்துள்ளது. அவன், அவள், அவர், அது, அவை என்ற பகரப் பெயர்களை எடுப்பவையாக ஐம்பால் அமைவதைக் காணலாம். இன்றைய பேச்சு வழக்கில் பலர்பால் உயர்வு ஒருமைக்குப் பயன்படுத்தப் படுவதையும் –கள் விகுதி சேர்த்துப் பலர்பால் உருவாவதையும் எடுத்துக்காட்டிப் பால்பகுப்பு ஆறாக அமைவதை விளக்குவார் பொற்கோ (பொற்கோ 1989:46). இப்பகுப்பின்படி

அவன் – ஆண்பால்
அவள் – பெண்பால்
அவர் – உயர் பால்
அவர்கள் – பலர்பால்
அது – ஒன்றன்பால்
அவை – பலவின்பால்

இக்காலப் பேச்சு வழக்கில் ஆண்பன்மை, பெண்பன்மை ஆகியவற்றைத் தனித்தனி பாலாகக் கொள்ளப்படுவதைச் சில கிளை வழக்குகளில் காணலாம். இவ்விடங்களில் ஆண்பன்மை, பெண்பன்மை வினைமுற்றிலும் காணப்படுகின்றன (பரமசிவம் 1991:129).

எ–டு: அவனுக வந்தானுக
அவளுக பேசிட்டுத் திரியுறாளுக

என்றாலும் ஆண்பன்மை, பெண்பன்மை ஆகியவற்றைத் தனித்தனியாகக் கொள்ளும் அளைவிற்குப் பரவலாக வழக்கூறவில்லை.

பன்மை

பெரும்பாலும் உயர்திணைப் பன்மையில் பால்தன்மை அறியப்படுவது இல்லை. ஆனால் ஆடவர், மகளிர், ஆண்கள், தேவியர் போன்ற சொற்கள் பால் உணர்த்துவனவாக உள்ளன. இவற்றை வைத்துத் தமிழில் பன்மையில் ஆண், பெண் பிரிவு உண்டு என கருதத் தோன்றும். ஆனால் இச்சொற்கள் வினைமுற்றில் பால் காட்டாத பன்மை ஈற்றையே கொள்கின்றன. மேலும் இவை யாவும் அவர் என்ற பலர்பால் பகரப் பெயரையே கொள்கின்றன. பெயரில் பால் உணர்த்தும் இவை வினைமுற்றில் பால்காட்டாத பிற சொற்கள் இயங்கும் நிலை போன்று இருப்பதால் இவற்றைத் தனியாகக் கொள்வது இல்லை.

பொதுப்பால்

பொதுவாக உயர்திணை ஒருமையில் பால் தெரியும். ஆனால், குழந்தை, பிள்ளை போன்ற சில சொற்கள் உயர்திணை ஒருமை சொற்களாக இருந்தாலும் பாலுணர்த்தாமல் சில இடங்களில் வருகின்றன. பெரும்பாலும் இச்சொற்கள் அஃறிணை வினைமுற்றுகளையே கொள்வதால் (குழந்தை அழுதது, பிள்ளை வந்தது) இவை அஃறிணைகளாகவே கருதப்படுகின்றன எனக் கொள்ளலாம். அதே நேரத்தில் உயர்திணைப் படுத்திச் சொல்லும்பொழுது (குழந்தை அழுதான், பிள்ளை வந்தான்) வினைமுற்றின் தன்மையால் அதன்பால் தன்மையை அறிந்து கொள்ளலாம்

அலி

பாலின உறுப்பு (விந்தணுகளையும் கருமுட்டை அணுகளையும் தோற்றுவிக்கும் உறுப்பு) அடிப்படையில்தான் ஒருவரது பால் தன்மை (ஆண் அல்லது பெண் அல்லது அலி) அமையும். விந்தணு மட்டும் சுரக்கும் பாலின் உறுப்பு உள்ளவர் ஆண். கருமுட்டைகள் சுரக்கும் பால் இன உறுப்பு உள்ளவர் பெண். விந்தணுக்களும் கரு முட்டைகளும் ஒரே நேரத்தில் அல்லது ஒன்றன்பின் ஒன்றாகச் சுரக்கும் பாலின உறுப்பு உள்ளவர் அலி ஆவார் (Encyclopedia Britannica).

உயர்திணையில் ஆணும் அல்லாமல் பெண்ணும் அல்லாமல் இருக்கும் அலிகளை எந்தப் பாலில் அடக்கவேண்டும் என்பதைப் பற்றித் தமிழ் இலக்கணம் குறிப்பிடுகிறது (தொல்.சொல். 4, நன். 464). ஆண்மை திரிந்து பெண்மை கொண்டவன் பேடி. பெண்மை திரிந்து ஆண்மை கொண்டவன் பேடன். இவ்விருவருக்கும் பொதுபெயர் பேடு. இம் மூவருக்கும் பலர்பாற்பெயர் முறையே பேடியர், பேடர், பேடுகள் என்பன (பாவாணர், தொல்.சொல். 4 அடிக்குறிப்பு). பால் தன்மை திரிந்ததற்குப் பின் உள்ள நிலை அடிப்படையிலேயே பால் குறிக்க வேண்டும் என்பதாகும். ஆண், பெண் இரண்டு தன்மைகளுள் எத் தன்மை அதிகமாக உள்ளதோ அதை வைத்துக் குறிப்பிட வேண்டும் என்கிறது நன்னூல் காண்டிகையுரை குறிப்பு (நன்.264, கழகப் பதிப்பு,1974). அதிகமாக உள்ள தன்மை என்னும் பொழுது திரிபுக்குப் பின் உள்ள நிலையையே குறிப்பதாக இருக்கிறது. திரிபுக்கு முன்னுள்ள நிலை எதுவாக இருந்தாலும் கொள்ள வேண்டியது இல்லை.

அஃறிணை

மாந்தன் அல்லாத உயிர்களான விலங்கு, பறவை முதலியவற்றிலும் ஆண், பெண் உண்டு. தமிழில் இவற்றின் ஆண் பெண்களைக் குறிக்கச் சில இடங்களில் தனித்தனித் சொற்களும் உண்டு. இருந்தாலும் தமிழ் மொழி அமைப்பில் இவற்றின் ஆண், பெண் ஆகியவற்றைப் பிரித்துச் சொல்ல இடமில்லை. மாந்தர் அல்லாதன உயிர் உள்ளவை ஆனாலும் உயிர் இல்லாதவை ஆனாலும் வேறுபாடு இல்லாமல் குறிக்கப்படுகின்றன.

அஃறிணை ஒருமையில் உயிர்களில் ஆண்பாலுக்கும் பெண்பாலுக்கும் தனித்தனி சொற்கள் உள்ளவை என்றும், தனித்தனி சொற்கள் இல்லாமல் பொதுச் சொற்களால் குறிப்பவை என்றும் இருவகையாகப் பிரிக்கலாம். ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் தனித்தனிச் சொற்கள் உள்ளவை சிலவாகும். ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் தனித்தனிச் சொற்கள் இல்லாதவை மிகப் பலவாகும். பால்விளங்காத பொதுச் சொல்லின் முன் ஆண் பெண் ஆகிய பால் வழங்கும் சொற்களை அடைகளாகச் சேர்த்து அவற்றின் பால் காட்டும் தன்மைகளை வெளிப்படுத்துதலும் உண்டு.

எ–டு: ஆண் நாய், பெண் நாய்

ஒன்றன்பாலில் உயிரிகளில் ஆண் பெண் இருந்தாலும் தமிழ் மொழி அமைப்பில் ஒன்றன்பால் விலங்கு, பறவை ஆகியவற்றின் சொற்கள் பால்பகுப்பிற்கு இடம் தராமல் ஒன்றன் பால் ஈறுகளையே ஏற்கும். மேலும் ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் தனித்தனிப் பகரப்பெயர் வராமல் ஒன்றாக வருகிறது.

அஃறிணை ஒருமைப் பெயர்கள் பொதுவாக எவ்வகை ஒட்டும் இல்லாமல் இருக்கின்றன. எனவே அஃறிணையைக்காட்டுவதற்கென பெயர்ச்சொற்களின் எதுவும் இல்லை எனக் கொள்ளலாம். என்றாலும் அஃறிணை ஒருமைப் பகரப் பெயரான அது –து விகுதியுடன் இருக்கிறது.

பெண்பால் இன்மை

மலையாள மொழியில் வினைமுற்று ஆண், பெண், அஃறிணை என்ற பால்பகுப்பு காட்டுவதில்லை. ஆனால் வினையாலணையும் பெயரில் இப்பகுப்பு காணப்படுகிறது. அவன், அவள், அது என்ற சுட்டுப்பெயர்களில் முப்பால் பகுப்பு காணப்படுகிறது. மூவிடப் பெயர்களையும் வினைமுற்றையும் வைத்துப்பார்த்தால் தெலுங்கில் ஆண்பால். ஆண்பால் ஒழிந்த பிற என்பதே அங்கு ஒருமையில் காணப்படும் பகுப்பாகும். பன்மையில் தமிழைப் போன்று பலர்பால், பலவின்பால் இருக்கின்றன. ஆண்பால் சொற்களெல்லாம் ஒரு பிரிவு. இதில் பெண்பால் என்ற தனிப் பால்பிரிவு இல்லை. பெண்பால் சொற்களாகக் கருதப்படுவன அஃறிணையுள் அடங்கும். குருக், மால்தோ, கொலாமி போன்ற மொழிகளிலும் இப்பகுப்புத்தான் உள்ளது. இங்குப் பெண்பால் ஒருமை அஃறிணையாகும். இதற்குரியதாய் வரும் பகரப்பெயரும் அஃறிணையாகக் கருதுகின்றனர் என்பர் சிலர். தமிழில் சில கிளைமொழி வழக்குகளில் பெண்பாலை அல்லது ஆண்பாலைக் குறிப்பதற்கு ஒன்றன்பால் சொல் வழங்கப்படுகிறது. இது மரியாதை நிமித்தம் சொல்லப்படுவதாகக் கருதுகின்றனர். இவ்வடிப்படையில் பார்த்தால் பெண்களை அஃறிணையாகக் கருதினர் எனக் கொள்வது அவ்வளவு சரியானதாகப் படுவதில்லை.

தொல் திராவிடத்தில் பெயர்கள் திணை –பால் வேறுபாடு இல்லாதனவாய் இருந்து பின்னர் ஒவ்வொரு மொழியிலும் ஒவ்வொரு வகையாகத்

திணை– பால் வளர்ந்திருக்க வேண்டும் எனக் கருதுகிறார் கால்டுவெல் (Caldwell 1987:20). அரசன், அரசி எனப் பால் காட்டும் சொற்கள் அரசு என்ற சொல்லிலிருந்து உருவாகியிருக்க வேண்டும் என்று அவர் கருதுவதனால் இவ்வாறு குறித்துள்ளார். இவ்வடிப்படையில் தெலுங்கு போன்ற மொழிகளில் பால் தன்மை தமிழ் கன்னடம், போன்ற மொழிகளிலிருந்து வேறு வகையாக வளர்ந்திருக்கிறது எனக் கொள்ளலாம்.

இயைபு

பெயரின் பால் தன்மை சொற்றொடரின் ஒன்று அல்லது ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட வடிவங்களுடன் இயைபு கொண்டதாக இருக்கும். சுட்டு, பெயரடைகள், பகரப்பெயர் போன்றவற்றுடன் இயைபு கொண்டிருக்கும் (Greengerg 1978: 50). தமிழ் மொழி அமைப்பில் பெயரின் பால் தன்மை வினைமுற்றின் பால் தன்மையுடன் ஒத்து வர வேண்டும் (தொல். சொல்.11). பெயர், வினை இரண்டிற்கும் இடையே பால் தன்மை ஒத்து வராமல் இருப்பது பால் வழுவாகும். பெயரடை போன்றன பெயரின் பால் தன்மைக்கேற்ப மாற்றம் கொள்வது இல்லை. ஆனால் பரப்பெயர் (அவன், அவள், அது) பெயரில் பால் தன்மைக்கேற்ப அமையும்.

முடிவுரை

பால்பகுப்பு தமிழ்மொழி அமைப்பில் ஓரளவிற்குத்தான் இயற்கைப் பால் பகுப்புடன் ஒத்து வருகிறது. உயர்திணை ஒருமையில் தான் பால் தெரியும். உயர்திணைப் பன்மையில் பெரும்பாலும் பால் தெரியாது. பாலறி ஈறுகள் சொல்லின் இறுதியில் கட்டுருபன்களாக இடம்பெறும். பெயரெச்சம் போன்றன பெயரின் பால்தன்மைக்கேற்ப மாற்றம் கொள்வதில்லை. ஆனால் பகரப்பெயர் பெயரின் பால் தன்மையைக் காட்டுவதாக இருக்கும். விலங்கு, பறவை போன்றவற்றில் காணப்படும் ஆண், பெண் வேற்றுமை தமிழ் இலக்கணத்தில் குறிப்பிடப்படுவதில்லை. உயர்திணையில் ஆண், பெண் ஆகியோரைக் குறிக்கும் சொற்கள் மட்டுமே ஆண், பெண் பாலைக் காட்டுகின்றன. பிற பொருள்களைச் சுட்டும் சொற்கள் அனைத்தும் அஃறிணைப் பாலாகக் கருதப்படுகின்றன.

அடிக்குறிப்பு

1.Sex: being male or female or hermaphrodite, males or female collectively; Gender: grammatical classification (or one of the classes) of objects roughly corresponding to the two sexes and sexlessness, Oxford English Dictionary, 1983

2.இங்கு அஃறிணை எனக் குறிப்பிடுவதைத் தமிழ் இலக்கணத் திணைப்பகுப்பில் வரும் உயர்திணை அல்லாத எனக் கொள்ளக்கூடாது. திணைப் பகுப்பில் பகுத்தறிவு அடிப்படையில் மனிதர் (தேவர், நரகர்) போன்றோர் உயர்திணையின் பாற்படுவர். பகுத்தறிவு அற்ற விலங்குகள், பறவைகள், உயிரற்ற பொருள்கள் போன்ற அனைத்தும் அஃறிணையின் பாற்படுவனவாகும். ஆனால் இங்கு ஆண், பெண் வேறுபாட்டினைக் காட்டும் விலங்குகள், பறவைகள் போன்றன அஃறிணை எனக் கொள்ளப்படுவது இல்லை. அதாவது அஃறிணை என்பது உயிரில்லாப் பொருள்களைக் குறிப்பதாகும்

கருவி நூல்கள்

1.அகத்தியலிங்கம், ச.,1983, திராவிட மொழிகள்–2

2.சண்முகம், செ.வை., 1984, சொல்லிலக்கணம் கோட்பாடுகள்–1, 3.தொல்காப்பியம்.சொல்லதிகாரம், சேனாவரையர் உரை

4.பரமசிவம், கு., 1991, இக்காலத் தமிழ் மரபு, கழகம், சென்னை

5.பாவாணர், (தேவநேயப் பாவாணர்), தொல்.சொல். 4 அடிக்குறிப்பு

6.பொற்கோ, 1989, தமிழ் இலக்கணக் கோட்பாடுகள், தமிழ் நூலகம் ஆழ்வார்பேட்டை, சென்னை.600 018

7.முத்துவீரப்பன், பழ.,1988 வ.சுப. மாணிக்கனாரின் சொல்லாக்கம், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை

8.Andronov, M.S.,1970, Dravidian Languages, Nauka Publishing House, Central Department of Oriental Literature, Moscow

9. Caldwell, Robert, 1987, A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages, AES, New Delhi (first published 1913)

10.Encyclopedia Britannica, 1978, Macropedia, The University of Chicago

11.Everyman's Encyclopedia, 1978, London

12.Greengerg, Joseph H., 1978, Universal of Human Language, vol.3,

14.Palmer, Frank, 1971, Grammar, Penguin Books, New Jersey

15.Subrahmanyam, P.S.,1971, Dravidian Verb Morphology, Annamalai University

சுடர் தந்த சுல்லும் நுல்லும்

சென்ற இதழின் தொடர்ச்சி



இரா. திருமாவளவன்
தேசியத் தலைவர்,
மலேசியத் தமிழ்நெறிக் கழகம், மலேசியா

சுல் எனும் வேரடியினின்று தோன்றும் குத்தல், துளைத்தல் எனும் மூலக் கருத்தினின்று தேய்தல், வெப்பம், ஒளி எனும் கிளைக் கருத்தும் தோன்றும்.

சூரியன் எனுஞ் சொல் ஒரு காலத்தில் வடசொல் எனக் கருதப்பட்டது. ஆனால் மார்கறல் கார்த்திகேயனார் எனும் அறிஞர் பெருமகன் இச்சொல்லின் வேர் மூலம் சுல் என நிறுவி 1913 ஆம் ஆண்டு வெளியிடப்பெற்ற தம் மொழி நூல் எனும் நூலில் விளக்கியுரைத்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

'சித்திரமாவது ஐவகை வருணங்களாலாதல், எழுவகை வருணங்களாலாதல், எழுதப்படுவதோர் உண்மைக்காட்சிப்பேறாகலின், அச்சித்திரமென்னுஞ் சொற்கு அப்பொருள், அவ்வருணங்களையுடைய சூரியன் காரியமாகிய சுல்லென்னுந் தாதுவினின்று தான் பெறல் வேண்டும்.

சேர்த்தலென்பது திரட்டலையுணர்த்தும். அதாவது குவித்தல். இப்பொருள் சேர்த்தலென்னுஞ் சொல்லில் எங்ஙனம் அமைந்துள்ளது என ஆராய்வார்க்கே அநுசூத சம்பந்தத்தின் உண்மை வலி வுறா நிற்கும். இங்ஙனமே வளைதல், கோணல், நடு, பொது, துளைத்தல் முதலிய சொற்களையும் ஆராய்தல் வேண்டும். வட்டமென் னுஞ்சொல்லுக்கும் O இவ்வடிவமாகிய வட்டப்பொருட்கும் இயைபு எவ்வாறெனில் வட்டவடிவுடைய சூரியன் காரியமாகிய சுல் லென்னுந் தாதுவினின்றுதான் அநுசூத சம்பந்தத்தால் அவ்வி யையுபெறல் வேண்டும். சூடென் னுஞ்சொல்லுக்கும் வெப்பமாகி தீயினது தன்மைக்கும் இயைபு எவ்வாறெனின் தீயினது தன்மை யுடைய சூரியன் காரியமாகிய சுல்லென்னுந் தாதுவினின்று தான் அவ்வியையு பெறல் வேண்டும். பிறவு மன்ன.

அற்றேல் சுல்லென்னுந் தாதுவிற்கும் சூடென்னுஞ்சொல் லுக்கும் இயைபுள்ளது. வட்டமென்னுஞ் சொல்லுக்கு அவ்வியை பில்லையேயெனின், நன்று? சூடென்னுஞ்சொல் அததாதுவிற்குச் சமீப சம்பந்தம்; வட்டமென்னுஞ்சொல் தூரசம்பந்தமென்க. ஒர்மாத்தினது வித்தையும், பூவையும் தனித்தனிக்காட்டின் அச் சம்பந்தம் புலப்படாது; வித்தினின்று முளையும் முளையினின்று செடியும், செடியினின்று பராரையும், பராரையினின்று கவடும், கலட்டினின்று கோடும், கோட்டினின்று வளாரும், வளாரினின்று இலையும், இலையினின்று அரும்பும், அரும்பினின்று மலரும் தத் தம் இயைபுவிடாது உண்டாவதைக்கண்ணிற்குக் காட்டிப் பிறகு அவ்வித்தையும் பூவையுங்காட்டின் அச்சம்பந்தம் ஐயமறப் புலப்படும். அதுபோல் சுல்லென்னுந்தாதுவினின்று வழிவழியாகப் பிரிந்து வருஞ்சொற்களையும் ஆராய்ந்து கொண்டே செல்லின் அத் தாதுவிற்கும் வட்டமென் னுஞ்சொல்லிற்கும் உள்ள சம்பந்தம் நன்கு புலப்படும். இவ்வையப்பாடெல்லாம் மேலை முதனிலையியலை ஆராயுங்கால் இல்லாது போய் விடும்." (மொழிநூல் பக் 71– 72)

இங்குச் சுல் எனும் வேரடிக்கு வளைவெனும் வட்டக் கருத்தையும் சேய்மைத் தொடர்பாய்க் கார்த்திகேயனார் கூறுவதும் கவனிக்கத் தக்கது. உண்மையில் சுல் என்பதற்கு வளைவுக் கருத்தைப் பாவாணர் மூலக் கருத்தாகத் தெளிவுறவே விளக்கியுரைத்துள்ளார். இது, வேரால் தொடப்படும் பொருள் மெல்லிதல்லாமல் வல்லிதாயின் துளைக்க முடியாமல் அவ்வேர் வளைந்து செல்லும் வினையால் விளைந்த கருத்தாகும். அவ்வாறே சுல் என்பதற்குப் பன்னூற்று வளைவு அல்லது வட்டப் பொருட் சொற்கள் தோன்றின.

ஆனால் சூரியன் வளைவுப் பொருளில் அல்லாமல் குத்தல் பொருளில் தோன்றியதாகும்.

உல் > சுல் > சுர் > சூர் > சூரி > சூரியன்

சூரிய ஒளி ஊசி போல் குத்தித் துளைத்தெடுப்பதால் அக்கருத்தினின்று பிறந்த தூயதமிழ்ச் சொல்லே சூரியன்.

ஒளி வெப்பமாக மாறுவதும் வெப்பம் ஒளியாக மாறுவதும் ஆற்றல் நிலையில் நிகழும் மாற்றங்கள். சூரியன் வெப்பத்தையும் ஒளியையும் வழங்குவது. இதனால் எரித்தல், துளைத்தல் முதலான வினைகளும் நிகழும். சூரிய ஒளியைக் கூர்மையாய்ப் புள்ளியென ஓரிடத்தில் குவிக்கும் வேளை கடும் வெப்பம் ஏற்பட்டுத் தீப் பிடிப்பதையும் காணலாம். இஃது இயற்கை வினை.

சூரிய ஒளி மண்டையில் குத்தும் வேளை, சுல்லெனக் குத்துகின்றது என்றும் சுர் எனக் குத்துகின்றது என்றும் சுலீர் , சுரீர் என்றும் மக்கள் வழக்கில் இருப்பதையும் காணலாம்.

எனவே இவண், வெப்பம், சூடு, ஒளிப் பொருளில் சுல் எனும் வேர் விளங்கித் தெளிவுறுத்துவதை நாம் உணரலாம்.

சுல் > சொல் எனத் திரிபுறுமாதலால் சொல்லும் ஒளிப் பொருளையே நல்கும்.

சொல்லின்றே சொலிர் , சொலிப்பு முதலான ஒளிச் சொற்கள் உருவாகின.

நெல்லுக்கும் மூலமும் ஒளியே.. எனவே ஒலி தந்த சொல்லுக்கு நெல்லும் பொருளாயிற்று. சொல் = நெல் .
சோற்றுக்கும் சொன்றிக்கும் சோளத்திற்கும் சோழருக்கும் சொல்லே வேர்.

இனி, தீயொளி சிவந்து தோன்றும் எனவே சுல் சிவதற் கருத்தையும் நல்கி ,
சுல் > செல் > செய் > சேய் > சேயோன் என்றாகிச் சூரியனையே உணர்த்திற்று. தொல்காப்பியம் கூறும் சேயோன் உண்மையில் சிவந்த சூரியனையே சுட்டுகின்றது. பின்னர் அது முருகனுக்கு ஆகிவந்தது.

ஒளியைச் சுட்டிய சுல் சொல்லாகி உலகத்தின் பல்வேறு மொழிகளில் சூரியனை நேரடியாகவும் திரிந்தும் வழங்குவது விந்தையே.

சுல்> சொல் > Sol

sol	Latin	ancient language
sol	Old Icelandic language	the language of West Scandinavian subgroup of German languages, used until the middle of XIV c. by immigrants from modern Norway (the Vikings), which settled Island.
sol	Old Swedish	(around 1375–1526)
sol	Old Danish	Old Danish (1100–1525) is the predecessor of Modern Danish and Norwegian Bokmol.
sol	Asturian	(Asturian; asturianu, formerly also known as bable) is a West Iberian Romance language spoken in Principality of Asturias, Spain.
sol	Aragonese language	is a Romance language, that was spoken on the territory of Aragon Kingdom in Spain
sol	Galician	(Galego), Iberian–romanic subgroup of Roman group of languages (Spain)
sol	Danish	Danmark
sol	Icelandic	(islenska) – the language of Icelanders (Scandinavian group of German languages).
sol	Spanish	Spain
sol	Catalan	Spain
sol	Castilian	(Spain, Andorra)
sol	Extremaduran	Ibero–romanic dialect, spoken on south–western Spain
sol	Valencian	a linguistic variety spoken in the Valencian Community, Spain
sol	Balear Catalan	Palma island (Mediterranean sea)
sol	Ladino	(self–name: Lingaz ladin) belongs to retoroman subgroup roman group Indoeuropian language family. Alternative name is Sephardic or Judeo–Spanish colloquial and written language of Spanish Jews. The endangered language.
Sol	Fala	Portugal, at the border with Spain
sol	Mirandese	Romanic language, spoken by the people of small territory in North–East Portugal
sol	Portuguese	Romance; Indo–European; Portugal, originating in the Iberian Peninsula of Europe.
sol, sola	Norwegian	Norway
sol	Gjestal Norwegian	Norway
sol, sul	Piedmont (Piemontese)	Language spoken in Piedmont, region in the Northwest of Italy.
sol (sel)	Faroe (Faroese)	(self–name: Foroyskt mal) language of Freres, that inhabit the Faroe Islands (an autonomous region of Denmark). Descendant language of Normanns (immigrants from the South–West Norway).
sol	Swedish	The language of east subgroup of scandinavian group, spoken in Sweden, some part of Finland and on autonomous Aland islands.
sol	Nones	Nones is a dialect named after and spoken in the Non Valley in Trentino, Northern Italy.
sol	Emiliano Carpigiano	Italy

sol	Emiliano Ferrarese	Italy
sol	Korlai	western seashore of India
solo	Dyimini	Ivory Coast (Africa)
sal	Garo	Bodo–Garo; Sino–Tibetan; AsiaAssam, India.
sal	Lalung	Lalung (or Tiwa) is a Sino–Tibetan language of Assam in North East India.
Sal	Riang	Riang is a Mon–Khmer language of Burma and China.
sole	Venetian	Venetian language is an ancient language of Venet tribe, representing separate branch of Indo–European languages (ousted by Latin language) There are two unrelated Venetian languages, both associated with the Veneto region on North–East of Italy.
sole	Italian	Italy
sole	Neapolitan	Dialect of Italian language
sole	Maceratese	Dialect of Italian language
sole	Neapolitan–Calabrian	South dialect of Italian language, spoken in Naples region and in Northern Caliber.
sole	Norman	The language spoken in northern France in Normandy and the Channel Islands.
sole	Nynorsk	a variant of Norwegian language
sola	Norwegian	(Nynorsk)
sole	Sardinian	Self–name: Sardu. Sardinian language aroused from Latin dialects, spoken on Sardinia. (Romance; Indo–European; Europe)
sole (fr.)	Jerriais	(or Jersey French) is the form of the Norman language spoken in Jersey, in the Channel Islands, off the coast of France.
solea	Walloon	One of the Belgium languages (the Roman group), spoken in Belgium (Wallonia region), in France (the Ardennes department and some villages of Nor department)
soil	Gothic	the extinct East Germanic language that was spoken by the Goths.
soleil [solEj]	French	France
soleil	Cajun French	Dialect of French, spoken mainly in Louisiana (USA)
solely	Franco–Provencal	(Arpitan language) – Romanic language (Gallo–Roman subgroup), South–east of France, Roman Switzerland and North–west Italy
solelh	Occitan	a Romance language (or – Provencal) – the language of indigenous population of Occitania (the South of France), and some neighboring regions of Spain and Italy. It is divided into Northern–Occitan (Limousin, Auvergnat, Provencal alpin) and Southern–Occitan (Languedocian, Provencal, Gascon, Nicois).
solel	Chti (or Picard)	Picard is a regional language spoken in Northern France and also in Belgium, by a total of about 500,000 speakers.
solen	Norsk (bokmal)	Self–name: Norsk (Norway). There are two official forms of Norwegian language now – bokmal and nynorsk
soli	Corsican	(Self–names: Corsu, Corso, Corse, Corsi) – a dialect of Italian language. Corsica (France) and the North of Sardinia.
soli	Gallurese Sardinian	at the Northern part of Sardinia island (Italy)
sin	Eastern Frisian	Netherlands

sin	Seeltersk	Saterland Frisian, also known as Sater Frisian or Saterlandic (Seeltersk), is the last living dialect of the East Frisian language.
sinne	Frisian	(self-name: Fryske talen) – the language of frisians (west group of German languages). Spoken mainly in Freeslandia province (Netherlands).
sin	Southern Bobo Madare	Burkina Faso (west part), Africa.
hun	Nothern Bobo Madare	Burkina Faso (west part), Africa.
zin	Gronings	Northern Netherlands
zin	Northern Low Saxon	Northern Low Saxon is a West Low German dialect.
zon3	Brabantic	Belgium
zon	Limburgish	Belgium
zon, zoon	Dutch	Northern Europe
zon	West Vlaams language	Self-name: Vlaemsch. In the North part of Belgium and in Nor department in France.
zon (zun)	Yiddish	(Hebrew) – Juwish language of German group, historically main language of Ashkenazi, that was spoken at the beginning of XX century about 11 mln. of Jews in all over the world.
zon	Limburgish	(self-name: Limburgs) West Germanic language, that represents a set of dialects of south-east Netherlands
son	Afrikaans	(Boer) close to Dutch. Spoken in South Africa, Botswana, Malawi, Namibia, Swaziland, Zambia
sonn	Luxemburgeois	(self-name: Letzebuergesch) – a language of everyday communication of Luxemburg residents (Europe).
sonE	Swabian	Swabian is one of the dialect groups of Alemannic German that belong to the High German dialect continuum. It is spoken in Swabia, which covers much of the southwestern German state of Baden-Wurttemberg, including its capital, Stuttgart.
sonne	German	(Deutsche)
sonne	Middle Dutch	Middle Dutch is a collective name for a number of closely related West Germanic dialects whose ancestor was Old Dutch and was spoken and written between 1150 and 1500.
sunne	Middle Low German	(or Middle Saxon) is a language that is descendant of Old Saxon and the ancestor of modern Low German
sunne	Middle High German	between 1050 and 1350
sunne (sun3)	Old Frisian	a West Germanic language spoken between the 8th and 16th centuries in the area between the Phine and Weser on European North Sea coast.
sunne	Old English	Old English language (Anglo-Saxon language) – an early form of English language, that was common on the territory of modern England and south Scotland from the middle of the 5th up to the middle of the 12th cent.

sunne	East-Frisian	(Self-name: Seeltersk; Seelterfraiske) or Saterland Frisian language - one of the Frisian languages, which is spoken in deutsche city Saterland.
sunne	Bernese German	Switzerland
zun3	Zeelandic	(Zeeuws; Zeeuws in Dutch) is a Low Franconian dialect of Dutch spoken in the southwestern parts of the Netherlands, more specifically the Southernmost part of South Holland (Goeree-Overflakkee) and large parts of the province of Zeeland
zun3	Stellingwerfs	Stellingwarfs is the form of Dutch Low Saxon spoken in Ooststellingwerf and Weststellingwerf in the Dutch province of Friesland, and also in Steenwijkerland in the Dutch province of Overijssel.
suna (sunna)	Old High German	Old High German is the earliest stage of the German language, conventionally covering the period from around 500/750 to 1050, spoken in the highlands of Southern Germany, Switzerland, and Austria.
suna (sunna)	Old Saxon	(also colled Old Low German) earliest recorded form of Low German, spoken by thr Saxon tribes between the Rhine and Elbe rivers and between the North Sea and the Harz Mountains from the 9th until the 12th century
sunna	Old Frankish	(also Old Franconian) was the West German Language spoken by the Franks between the 4th and 8th century
suna	Old Low Franconian	The Frankish language, also Old Frankish, was the language of the Franks. It is a West Germanic language and was spoken in Merovingian times, preceding the 7th century. It is the ancestor of modern Dutch and its varieties.
zuna	Cimbrian	Cimbrian (native name are Zimbar; German: Zimbrisch or Tzimbrisch; Italian: Cimbro) refers to any of several local Upper German varieties spoken in Northeastern Italy.
zunne	Achterhoeks	Achterhooks is a dialect of the Low Saxon language, also known as Low German. It is primarily spoken in the Achterhoek region, which is located in the eastern part of the Netherlands, near the German border.
zunne	West-Flemish dialect	(Dutch: West-Vlaams) is a language spoken in western Belgium and adjoining parts of the Netherlands and France
sunn	Low Saxon	(also Low German) is an Ingvaeonic West Germanic language spoken mainly in Northern Germany and the eastern part of the Netherlands. It is descended from Old Saxon in its earliest form
sunn	Alsatian	a regional language spoken in Alsace (eastern France) by about 700,000 speakers. It is a Germanic language, closely related to other nearby Alemannic dialects, such as Swiss German and Swabian.
sunn	Deitsch	Dialect of German language
sunn	Pfalzisch	Dialect of German language (in the cities Rheinland-Pfalz, Baden-Wurttemberg, Saarland, Gessen)

sunn	Ripuarian	self–name: Ripoarisch. Central German dialect (the most known as an Ripuarian language), which among others, Yiddish based on. (Spoken in Germany, Belgium, Netherlands)
sunn	Plattduutsch	(Low Deutsche)
sunn	Kolsch	the city of Cologne in the West Germany
sunn (?)	Old Gutnish †	Old Gutnish was the dialect of Old Norse that was spoken on the island of Gotland (Sweden). Today modern Gutnish is still spoken on the south–east parts of Gotland and on the island of Faro. Linguists suggested that Old Gutnish was closely related to Gothic. (Древнегутнийский язык)
sun [san]	English	Great Britain
sun	Bavarian	is a major group of Upper German varienties spoken in the southeast of the German languages area, largely covered by Bavaria and Austria.
sun	Scottish	a West Germanic language variety spoken in Lowland Scotland and parts of Ulster in Ireland.
sul	Istriot	Istriot is a Romance language spoken by about 400 people in the southwestern part of the Istrian Peninsula in Croatia.
sul	Lombard Bergamo	Italy, to the North of Milan
sulel	Languedocien	France
su	Hamburg	Hamburg Low German dialect
su; sulei	Occitan Aranese	Aranese is a standardized form of the Pyrenean Gascon variety of the Occitan language spoken in the Val d'Aran, in Northwestern Catalonia close to the Spanish border
sulberi; sulis	Helsinki Stadin Slangi	the southern Finland (at the Finnish Gulf seashore)
suu	Lombard Plesio	Italy, to the North of Milan
suu	Lombard	Gallo–Italic language spoken in the Italian region of Lombardy. Self–name – Lumbaart
suu	Ticinese	(Ticines) is a comprehensive denomination for the varieties of the Lombard language spoken in Canton Ticino (Tessin) and in the North of the Province of Varese.
su*N	Jo	Southern Mali (Africa)
sun	Dirrim	Nigeria
sun	Marathi	Marathi language is an Indo Aryan language, mainly spoken in the state of Maharashtra. Marathi is also spoken in Israel and Mauritius. Marathi is thought to be a descendent of Maharashtri, one of the Prakrit languages which developed from Sanskrit.
sun	Chinook slang	The language of aboriginal North Americans, Penutian language family. The word 'sun' is borrowed from English language
sun	Manchurian	Northern China
sun	Xibe	The Xibe language (also Sibo, Sibe, Xibo language) is a Tungusic language spoken by members of the Xibe minority of Northwest China.
sun	Aihui Manchu	Manchu is a severely endangered Tungusic language spoken in Manchuria

su(n)	Udege	The language of udegeys is a Tungus–Manchurian language, making with other Amur languages the Amur subgroup of Tungus group of the languages. Its closest relative is the Oroch language.
siun	Nanaj (Nanai)	The Nanai language (also called Gold, Goldi, or Hezhen) is spoken by the Nanai people in Siberia
siu(n)	Ulchi language	The endangered language of Ulvhi people (unwritten). The language of the Southern (Amur) group of Tungus–Manchurian languages, Its closest relatives are Nanai and Orok languages. Spoken in Ulchi region of Khabarovsk krai (Russian Federation).
siun	Negidal	Negidal (also spelled Neghidal) is a language of the Tungusic family spoken in the Russian Far East, mostly in Khabarovskij Kraj, along the lower reaches of the Amur River.
siun	Ulcha	The Ulch language, or Olcha, is a Tungusic language spoken by the paleo–asian Ulch people in North East Asia.
siun	Negidal language	unwritten language of Negidal people, spoken in Khabarovsk region of Russia. Tunguska branch of Tungus–Manchurian languages. Its closest relative is the Evenk language.
Siwun	Jurchen	at the Northern area of China (Amur region)
siwun	Kur Urmi	Kili (Kirin, Kila), known as Hezhe or more specifically Qileen in Chinese and also as the Kur–Urmi dialect of Nanai, is a Tungusic language of Russia and China.
sivun	Negidal Verchovski	the Russian Far East
siyu	Lasi	Southern Pakistan
sigun	Solon	Tungusic; Altaic; Asia
sigun	Tunguska	Manzhouli, the Northern China
siun; dylachah	Evenk	The Tungus–Manchurian branch of the Altai language family
siu; siun	Nanai	Nanai is a Tungusic language spoken by the Nanai people in Siberia. There are about 3,900 speakers, but most of them use Russian as their primary language, making Nanai an endangered language.
Sy~u*	Naykhin Nanai	Middle/lower Amur dialects Naykhin, Dzhuen, Bolon, Ekon, etc: the areas along the Amur River below Khabarovsk Nanai, Amursk, Solnechny, and Komsomolsk districts of Khabarovsk Krai
Cy~elɜ; Celɜ (teli; celi)	Selkup	Selkup language is the language of the Selkups, belonging to the Samoyedic group of the Uralic language family. It is spoken by some 1500 people in the region between the Ob and Yenisei Rivers (in Siberia, Russia).
Si	Mokscha Mordwinisch	Mordovia (Russian Federation)
si (shees)	Moksha	Moksha language is a member of the Mordovic branch of the Uralic languages with around 130,000 native speakers. Its closest relative is the Erzya language. Moksha is also considered to be closely related to the extinct Veshcherian and Muromian languages. Finno–Ugoric language family

si	Torwali	Torwali, or Turvali, is a Dardic language spoken in Kohistan and Swat districts of the Khyber Pakhtunkhwa Province of Pakistan.
cipay	Mordvin	the language of people inhabit the Mordovian autonomous region and nearby towards Volga river.
ci; cipay	Erzya language	The Erzya language is spoken by about 260,000 people in Northern parts of the Republic of Mordovia and adjacent regions of Nizhniy Novgorod, Chuvashia, Penza, Samara, Saratov, Orenburg, Ulyanovsk, Tatarstan and Bashkortostan in Russia. The language belongs to the Mordovinic branch of the Uralic languages.
seu(n); sɜu	Oroch (Orochi)	The language of the Orochi people in Russia. Its closest relatives are Nanai and Udege languages. Spoken in Khabarovsk krai.
su(n)	Orok	it belongs to Tungus-Manchurian languages. Unwritten. Endangered.
sunk	Khanty	The language of aborigines of the North of West Siberia, living in river basins of tributaries of Ob and Irtysh.
son	Kamtok	Cameroon
so	Ligurian †	(Liguru, Ligure, Zeneize) – one of the Gallic-Italian languages, used on Northwest of Italy in Liguria province. That was an ancient language, spoken by the population of Northwest of Italy and Southwest of France in Pre-Roman era.
so	Kempee	Democratic Republic of the Congo
so	Baatonum	the language of the Bariba people of Benin and Nigeria
soe	Biyanda	Western CAR
soe	Ali	Ali is an Ubangi language spoken in the Central African Republic.
soe	Gbaya Mbodomo	CAR (at the border with Cameroon)
soe (swe)	Gbaya	North-western CAR
soaea	Mbodomo	Cameroon
soi	Bofi	Bofi (Boffi) is a Gbaya language spoken in Boda and Bimbo subprefectures in southwestern Central African Republic.
soge	Yalunka	Yalunka (or Jallonka) is the language of the Yalunka people of Guinea, Mali, Senegal, and Sierra Leone in West Africa.
soge; nangE	Susu	The Susu language is the language of the Susu or Soso people of Guinea and Sierra Leone, West Africa.
san	Koch	Koch (or – Wanang) is a Sino-Tibetan language spoken by the Koch people in India and the Rajbanshi people in Nepal and Bangladesh.
san	Kachari	India (Himalayas)
san	North Frisian Amrum	spoken on the island of Amrum in the German region of North Frisia.
san	Mech	Bodo, or Mech, is the Sino-Tibetan language of the Bodo people of North-eastern India and Bengal.
san	Nocte	Nocte is a Naga language of Northeastern India
san	Bodo	Bodo (aka Mech), is the Sino-Tibetan language of the Bodo people of north-eastern India and Bengal. It is one of the official languages of the Indian state of Assam.

san	Atong	Sino–Tibetan language. It is spoken in the South Garo Hills and West Khasi Hills districts of Meghalaya state in Northeast India
sanhe	Dhimal	a Sino–Tibetan language of Nepal spoken by about 20,000 people.
sansurvira	Vaagri Boli	Vaagri Booli is an unclassified tribal Indic language of Southern India.
sana	Talinga	Talinga or Bwisi is a language spoken in the Uganda–Congo border region. It is called Talinga (Kitalinga) in DR Congo and Bwisi (Lubwisi, Olubwisi) in Uganda.

இச்சொற் பட்டியல் மிக விரிந்தது…சுருக்கங் கருதியே இந்தளவு இங்கே பதிவிட்டுள்ளேன். பன்னூற்றுகணக்கான தாய்மொழிகளிலும் கிளை மொழிகளிலும் சுல் பரவி சொல்லாய்ச் சூரியனாய் ஒளி நேரடியாகவும் திரிவுற்றும் சுடர்விடுகின்றது.

ஆங்கிலத்தில் சோலார் solar எனச் சூரிய ஒளி சார்ந்த அனைத்தையும் அடையிட்டுக் குறிப்பர். இதன் மூலம் சுல்லும் சொல்லும் எனின் வியப்பே மேலிடுகின்றது. இச்சொல், தமிழின் சொல்லையும் ஆர் எனும் ஈற்றையும் இணைத்து வழங்குவதும் விந்தையே. சுல்> சொல்> சோல் எனத் திரிபுறுவதும் இயல்பே.

தொடரும்….

ஒருபொருட் பன்மொழி – மலை

அடுக்கல்
அரி
ஓங்கல்
கல்
குவடு
குன்று
கோ
சாரல்
சிலம்பு
சிலை
பதலை
பறம்பு

பிறங்கல்
பீலி
பொகுட்டு
பொங்கர்
பொருப்பு
பொற்றை
பொறை
வரை
விண்டு
விலங்கல்
வீரம்
வெற்பு

குறட் கடலிற் சில துளிகள்



இலக்குவனார் திருவள்ளுவன்

அறிஞர்களே கண்கள்; அவர்களைத் துணையாகக் கொள்க!

சூழ்வார்கண் ணாக ஒழுகலான் மன்னவன்
சூழ்வாரைச் சூழ்ந்து கொளல்.
(திருக்குறள் – 445)

பதவுரை: சூழ்வார்–சூழ்ந்து இருப்பவர்; கண்–விழி; ஆக–ஆகும்படி; ஒழுகலான்–நடந்து கொள்ளுதலால்; மன்னவன்–வேந்தன்; ஆட்சியாளர்; சூழ்வாரை–பெரியாரை; சூழ்ந்து–ஆராய்ந்து; கொளல்–கொள்க.

அறிஞர்களே உலகின் கண்கள். எனவே, ஆட்சியாளர்கள் அவர்களைத் தம் சுற்றமாகக் கொண்டு இயங்க வேண்டும்.

சூழ் என்பதற்குச் சுற்றுதல், சுற்றியிருத்தல் என்பன மட்டும் பொருள்கள் அல்ல. ஆராய்தல், தேர்ந்தெடுத்தல், கலந்தாய்வு எனப் பல பொருள்களும் உள்ளன. இதனடிப்படையில் சூழ்வார் என்றால் கலந்தாய்விற்குரிய அறிஞர் என்று பொருள்.

இத்தகைய அறிஞர்களையே நமக்குத் துணையாக வைத்துக் கொள்ள வேண்டும். ஆதலின் அறிஞர் பெருமக்களையே ஆட்சியாளர் அமைச்சராக வைத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

சூழ் என்ற சொல் சூழ்ந்துகொள், ஆராய் என்ற இரண்டு பொருளில் இக்குறளில் வந்துள்ளது. சூழ்ந்து என்றது தன்னைச் சுற்றிக்கொள்பவர்களாக ஏற்றுக்கொள்ளுமுன் அவர்கள் அறிவாலும் பயிற்சியாலும் சூழ்ச்சியாலும் தேர்ந்தவர்களா என்பதை 'ஆராய்ந்து' தனக்குத் துணையாகக் கொள்ள வேண்டும் என்பதாம்.

சூழ்வார் என்ற சொல்லில் உள்ள 'சூழ்' என்பது சூழ்ந்து கொள் அஃதாவது சுற்றியிரு என்ற பொருளில் வந்து சூழ்வார் என்பது சூழ்ந்துள்ளவர் (சுற்றியிருப்பவர்) எனப் பொருள்படும். இங்கு நாட்டுத் தலைவனைச் சுற்றியிருப்பவர்கள் சூழ்வார் எனப்படுகின்றனர். ஆட்சியைத் திறம்பட நடத்துவதற்கு ஆற்றல் வல்ல அறவோர் அணுக்கமாக இருக்க வேண்டும். இவர்கள் வெவ்வேறு துறையில் சிறப்பு அறிவு கொண்ட பெரியோர்களாயிருப்பர். அவனுக்கு ஆராய்ச்சியுரையும் அறிவுரையும் கூறுபவர்கள் இவர்களே. அவர்களைக் கலந்து எண்ணியே ஆட்சித் தலைவன் அரசியல் முடிவுகளை எடுப்பான்; நல்லாட்சிக்கு அவ்வாறு கலந்துபேசி முடிவு எடுக்க வேண்டும். அத்தகையோர் அமைச்சர் பெருமக்கள், படைத்தலைவர்கள், புலவர்கள், ஒற்றர்கள், தூதர்கள், அறவாணர்கள் முதலானோர் ஆவர். இவர்கள் ஆட்சியாளரைச் சூழ இருத்தலால் சூழ்வோர் எனப்படுகின்றனர்.

சூழ்வார் என்றதற்குச் சூழ்ச்சித் துணையாவார் என்றும் பொருள் கூறுவர்.

மணக்குடவர் "அரசன் தன்னைச் சூழ்ச்சியாற் கொல்ல நினைப்பாரைத் தானுஞ் சூழ்ச்சியாற் கொல்ல வல்லவனாதல்" என்று இப்பகுதிக்கு உரை கூறியுள்ளார். இவர் குறளின் பிற்பகுதியிலுள்ள 'கொளல்' என்ற சொல்லுக்கு 'கொலல்' என்று பாடம் கொண்டு இவ்வாறு கூறியுள்ளாரா எனத் தெரியவில்லை. அல்லது சூழ்ச்சி என்றால் தீவினை புரிய திட்டமிடல் என்னும் பொருள் உள்ளதால், அங்ஙனம் கருதி உரையெழுதினாரா எனத் தெரியவில்லை.

நன்கு கற்ற அறிஞரைத் தன் சுற்றமாகக் கொள்வது பற்றிய வேறு சில செய்யுள்களும் உள்ளன. அவற்றில் இரண்டு வருமாறு:

ஒற்றர் தங்களை ஒற்றரின் ஆய்தலும்
கற்ற மாந்தரைக் கண் எனக் கோடலும்
சுற்றம் சூழ்ந்து பெருக்கலும் சூது அரோ
கொற்றம் கொள் குறிக் கொற்றவற்கு என்பவே
(சீவக சிந்தாமணி, விமலையார் இலம்பகம் 28)

"ஒற்றரை ஒற்றரைக் கொண்டே ஆராய்தலும், அறநூல் கற்றவரைக் கண்போலக் கொள்வதும் மந்திரிச் சுற்றத்தையும் தந்திரிச் சுற்றத்தையும் இவன் இதற்குரியன் என்று ஆராய்ந்து பெருக்கலும் வெற்றிகொள்ளுங் கருத்தையுடைய அரசற்குச் சூழ்ச்சி யென்ப" எனப் பொருள் கூறுகின்றனர்.

கற்றார் பலரைத்தன் கண்ணாக இல்லாதான்
உற்றுஇடர்ப் பட்ட பொழுதின்கண் தேற்றம்
மரையா துணைபயிரும் மாமலை நாட!
சுரையாழ் நரம்பறுத் தற்று.
(பழமொழி, 260)

"பெண் மான்கள் தந்துணைகளை அழைக்கும் சிறந்த மலைநாடனே! நீதிநூல்களைக் கற்றவர்களைத் தனக்குக் கண்ணாகப் பெற்றிராத அரசன், யாதாயினும் ஒரு துன்பம் வந்துற்று, அத்துன்பத்தில் தான் அகப்பட்டு நின்றபொழுது, தானே ஒருவகையாகத் துணிதல், நரம்பினையுடைய சுரைபொருந்திய யாழின் அந்த ஒரு நரம்பையும் அறுத்தாற் போலும்" எனப் பொருள் கூறுகின்றனர்.

கிரேக்க மெய்யியலாளர்களும் மெய்யியல் அறிஞர்கள் துணை கொண்டு ஆட்சி நடப்பதே சிறந்த ஆட்சி என்கின்றனர்.

கண்ணின் பார்வைத்திறன் செம்மையாக இருக்க வேண்டும். அதுபோல் கண்ணாக விளங்க வேண்டிய சூழ்ந்திருப்போர் செம்மையாக இருத்தல் வேண்டும். இவ்வாறு சொல்வது ஆட்சியாளருக்கு மட்டும் உரியதல்ல. மக்களாய்ப் பிறந்த ஒவ்வொருவருமே துன்பம் வந்தால் அதைத் துடைத்தெறியவும் சிறந்த இலக்கினை அடைய நல்ல பாதை காட்டுவதற்கும் அறிவு, ஆற்றல், சூழ்வினைத் திறன், அறவுணர்வு உடையோரை உடன் இருப்பவர்களாகக் கொள்ள வேண்டும். ஆதலின்,

குறள்வழியில் கண்களாய்க் கருதுவதற்குரிய அறிஞர்களைத் துணையாகக் கொண்டு சிறந்து வாழ்க!

பன்னிரு திங்கள்

முனைவர் ஆ. அரிமாப் பாமகன்
மேனாள் ஆங்கில விரிவுரையாளர்
புதுச்சேரி



1. முதலில் ஒரு கருத்தை நாம் தெளிவாகப் புரிந்துகொள்ள வேண்டியது கட்டாயம்.

சித்திரை, வைகாசி, ஆனி, ஆடி, ஆவணி, புரட்டாசி, ஐப்பசி, கார்த்திகை, மார்கழி, தை, மாசி, பங்குனி என இன்று தமிழ்நாட்டு மக்கள் வழக்கில் உள்ள பன்னிரண்டு மாதப்பெயர்களுக்கு இணையாகத் தேவநேயப் பாவாணரால் தரப்பட்டுத் தமிழன்பர்கள் பயன்படுத்திவரும் மேழம், விடை, இரட்டை(ஆடவை), கடகம்(அலவன்), மடங்கல், கன்னி, துலாம்(துலை), நளி, சிலை, சுறவம், கும்பம், மீனம் என்னும் பன்னிரண்டு மாதப்பெயர்களும் முன்னவற்றின் மொழிபெயர்ப்பு இல்லை. முன்னவற்றைத் தமிழாக்கிய சொற்களும் இல்லை. இரண்டும் வெவ்வேறு அடிப்படையில் வகைப்படுத்தப்பட்ட பெயர்கள்.

2. (அ) 'ஓரை (இராசி, இலக்கணம்)' – பாவாணர், சொல்லாராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் ப. 77.

கணியக் கணக்குப்படி 24 நிமையங்கள் ஒரு நாழிகை.
'அல்லும் பகலும் அறுபது நாழிகை' என்பது மக்கள் சொலவடை.
60×24=1440 நிமையங்கள்;
1440/60 = 24 மணி = ஒரு நாள்.
மூன்றேமுக்கால் நாழிகை ஒரு முழுத்தம் (முகூர்த்தம்) என்பார்கள்.
3¾×24=90/60=1½ மணி நேரம், திருமணம் நிகழ்வுக் காலம்.
இரண்டரை நாழிகை = ஓர் ஓரை
(2½×24=60 நிமிடம் = ஒரு மணி) = ஓரை > ஓரா > hora > hour.

2. (ஆ) ஓரை = இராசி. இச் சொல் விண்மீன் கூட்டத்தைக் குறிப்பதாகவும் உள்ளது. குறிப்பிட்ட விண்மீன் தொகுதி இராசி மண்டிலம் எனக் குறிப்பிடப்படுகிறது. இவ் விராசி மண்டிலங்களுக்கு, விண்ணில் தெரியும் வடிவ அடிப்படையில், பன்னிரண்டு பெயர்களைத் தந்துள்ளனர். கதிரவன் ஓர் இராசியில் நுழைந்து வெளியேறும் கால அளவு 30/31 நாள்களாகப் பகுக்கப்பட்டு இவ் விராசி மண்டிலப் பெயர்களே மாதப் பெயர்களாகத் தரப்பட்டுள்ளன. இவை கொல்லம் ஆண்டு முறையில் மலையாள நாட்டில் இன்றும் வழக்கத்தில் உள்ளன. இதைச் சூரிய நாட்காட்டி (solar calendar) என்றும், கிரிகோரியன் நாட்காட்டி(gregorian calendar) என்றும் குறிப்பர்.

இவற்றின் கணிய முறையிலான பெயர்களும், மலையாளப் பெயர்களும், பாவாணர் தந்த தமிழ்ப்பெயர்களும் பின்வருமாறு:

மேஷம் – மேடம் – மேழம்
ரிஷபம் – இடபம் – விடை
மிதுனம் – மிதுனம் (இரட்டை) – ஆடவை
கடகம் – கர்க்கடகம் (அலவன்) – கடகம்
சிம்மம் – சிங்கம் – மடங்கல்
கன்னி – கன்னி – கன்னி
துலாம் – துலாம் – துலை
விருச்சிகம் – விருச்சிகம் – நளி
தனுசு – தனு – சிலை
மகரம் – மகரம் – சுறவம்
கும்பம் – கும்பம் – கும்பம்
மீனம் – மீனம் – மீனம்
(இவற்றின் வேறு பெயர்களைச் சூடாமணி நிகண்டு, தேவப்பெயர்த் தொகுதி, பாடல்கள் 64, 65, 66 ஆகியவற்றில் காணலாம்.).

3. (அ) "ஆய் சுதை மாடத்து அணி
நிலாமுற்றத்துள்"
(கலித் தொகை 96:19).

"நிலவுப் பயன் கொள்ளும் நெடு வெண்
முற்றத்து" (நற்றிணை: 95).

"நிலவுப் பயன் கொள்ளும் நெடு நிலா
முற்றத்து"
(சிலப்பதிகாரம் 4: 31).

"நிரை நிலை மாடத்து அரமியம் தோறும்"
(மதுரைக்காஞ்சி: 451).

"வேயா மாடமும் வியன் கல இருக்கையும்"
(மேலது 5: 7).

மேற்காணும் செய்யுள் வரிகள் பண்டைத் தமிழ்மக்கள் நிலவின் தண்மையை விரும்பி நுகர்ந்து பயன்கொண்டதையும், அதற்கென்று மேற்கூரை வேயா மாடங்களையும், நிலாமுற்றத்தையும் அமைத்துக்கொண்டனர் என்பதையும் காட்டுகின்றன.

3. (ஆ) வரலாற்றுக்கு முந்தைய காலத்தில் வாழ்ந்த தொன்முது மாந்தர் – வேட்டைக் குழுகமாக (hunter gatherer) இருந்த மாந்தர் மலை முழைகளிலும் அடர்காடுகளிலும் பதுங்கி வாழ்ந்திருப்பர். 'வெயில் நுழைபறியாக் குயில் நுழை பொதும்பர்' எனும் காடுகளும் மலைகளும் வாழ்விடங்களாக அமைந்த நிலையில் இரவுக்கு அஞ்சியும், கொடுவிலங்கு நடமாட்டம் அஞ்சியும் ஆங்காங்கு வாழ்ந்த இனக் குழுக்கள் பல நாள்கள் ஒன்றையொன்று காணாமலே வாழ்ந்த சூழல். முழுநிலா நாள்களில் மட்டும் இனக்குழுக்கள் சந்தித்துக்கொள்ளவும், கலந்து மகிழ்ந்து களியாட்டம் (bonfire) மேற்கொள்ளவும் வாய்ப்புக் கிடைத்திருக்கும். அப்படியே மெல்ல மெல்ல அவ் வகையான முழுநிலா நாள்கள் திருவிழா நாள்களாக மாறியிருக்க வேண்டும். அவையே (முழுநிலா நாள்கள்) இக் காலத்தில் மத, சமயச் சார்பு விழாக்களாக மாறியிருக்க வேண்டும். எடுத்துக் காட்டாக இன்று தமிழ்நாட்டில் பெரும்பான்மையாகக் கொண்டாடப்படும் கார்த்திகை, திருவாதிரை, பூசம், மகம், உத்தரம் என வரும் விழாக்கள் எல்லாம் ஆண்டுதோறும் தவறாமல் முழுநிலா (வெள்ளுவா) நாளில்தான் அமையும். பழந்தமிழர் முழுநிலா நாளை அடையாளப்படுத்தி மாதக் கணக்கை, மாதப் பிறப்பைத் தொடங்கியிருக்கக் கூடும். மதி – நிலாவைக் கொண்டே கணக்கிட்டு மாதம் – திங்கள் என வரிசைப்படுத்தியிருக்க வேண்டும்.

4. ஓரை – இராசிக் கூட்டங்களில் இருபத்தேழு நாண்மீன்களைக் கண்டறிந்து அவை தோன்றும் காலக் கணக்கீட்டைக் கணித்தறிந்து ஒவ்வோர் இராசிக்கும் 2¼ நாண்மீன் என வகுத்தளித்துள்ளனர். இவற்றுள் முழுநிலாத் தோன்றும் நாண்மீனைச் சிறப்பித்து அதையே மாதத்தை அடையாளப்படுத்தும் பெயராகவும் கொண்டுள்ளனர். இப்படி நிலா நாட்காட்டி(lunar calendar) – முழுநிலா நாண்மீன் அடிப்படையில் அமைந்ததே இப்போது பெரும்பாலும் பின்பற்றப்படும் சித்திரை..... பங்குனி மாதப் பட்டியல்.

5. முழுநிலாத் தோன்றும் நாண்மீன் அடிப்படையில் பாவாணர் மொழிபெயர்ப்புடன் இக்கால் வழங்கிவரும் மாதப்பெயர்கள் திருத்தியமைக்கப்பட்டால் கீழ்க்காணும் வகையில் அமையும்:

சைத்ர– சித்திரை– சித்திரை– அறுவை
வைகாஸ– விசாகம்– வைகாசி– முறம்
ஜேஷ்ட– கேட்டை– ஆனி– துளங்கொளி
ஆஷாட– பூராடம் –ஆடி– உடைகுளம்
சிராவண– அவிட்டம் –ஆவணி– காக்கை
பாத்ரபத– பூரட்டாதி– புரட்டாசி– நாழி
ஆஸ்வின– அஸ்வதி– ஐப்பசி –புரவி
கார்த்திக– கிருத்திகை– கார்த்திகை– ஆரல்
மார்கசிர– திருவாதிரை– மார்கழி– மூதிரை
புஷ்ய– பூசம்– தை– கற்குளம்
மாக– மகம்– மாசி –கொடுநுகம்
பால்குன– உத்ரம்– பங்குனி– உத்தரம்

6. நிலாநாட்காட்டி அடிப்படையிலான பட்டியலைத் தவிர்த்துச் சூரியநாட்காட்டி (சூரியன் நுழைந்து வெளியேறும்) அடிப்படை வழக்கத்தை மேற்கொள்கையில், பாவாணர் தமிழ்ப்படுத்தித் தந்த மேழம் ...... மீனம் பட்டியல் பயன்படும்.
மீண்டும் வலியுறுத்தப்படவேண்டிய செய்தி: இது இணைப்பட்டியலே யன்றி, மொழிபெயர்ப்புப் பட்டியல் இல்லை.

7. இக் காலத்து மாதப் பெயர்கள், நாண்மீன் பெயர்கள் சங்கப் பாடல்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளமையும் எண்ணிப்பார்க்கத் தக்கது.

"தாய் அருகா நின்று தவத் தைந் நீராடுதல்"
(பரிபாடல் 11: 91).

"நீ தக்காய் தைந் நீர் நிறம் தெளிந்தாய் என்மாரும்"
(பரிபாடல் 11: 115).

"இன்ன பண்பின் நின் தைந் நீராடல்"
(பரிபாடல்11: 134).

"மாசி நின்ற மா கூர் திங்கள்"
(பதிற்றுப்பத்து 59: 2)

"பங்குனி விழவின் உறந்தையொடு"
(நற்றிணை 234: 7).

"பங்குனி முயக்கம் கழிந்த வழி நாள்"
(அகநானூறு 137: 9).

"பங்குனி உயர் அழுவத்து"
(புறநானூறு 229: 5).

"மணி மிடற்று அண்ணற்கு மதி ஆரல் பிறந்தோய் நீ"
(பரிபாடல் 9: 7).

"அறு மீன் பயந்த அறம் செய் திங்கள்"
(நற்றிணை 202: 9).

"அறு மீன் சேரும் அகல் இருள் நடுநாள்"
(அக நானூறு 141: 8).
* ஆரல், அறுமீன் = கார்த்திகை.

"உரோகிணி நினைவனள் நோக்கி நெடிது உயிரா"
(நெடுநல்வாடை: 163).

"அம் கண் இரு விசும்பு விளங்கத் திங்கள்
சகடம் மண்டிய துகள் தீர் கூட்டத்துக்
கடி நகர் புனைந்து கடவுள் பேணி"
(அகநானூறு 136: 4–6).
* சகடம் = உரோகிணி

"மா இரும் திங்கள் மறு நிறை ஆதிரை"
(பரிபாடல் 11: 77).

"அரும் பெறல் ஆதிரையான் அணிபெற மலர்ந்த"
(கலித்தொகை 150: 2).

சூரிய நாட்காட்டி அடிப்படையா, நிலா நாட்காட்டி அடிப்படையா என்பதை ஆய்ந்து சூரிய நாட்காட்டி அடிப்படை வேண்டுமெனத் தீர்மானித்துச் செயற்படுத்தப் பாவாணர் தந்த மேழம் மீனம் தமிழ்ப்பட்டியல் சிறப்பாகும்.

மேலும்,
சித்திரை, வைகாசி, ... என்பவற்றிற்கு மேழம், விடை, ... என்பன மொழிபெயர்ப்பாகவும் மாற்றுப்பெயராகவும் அமையாமல் இணையாக இருப்பதால் இக் காலத்தில் திருமண அழைப்பிதழ், மாத இதழ் போன்றவற்றில் (சித்திரை)மேழம், (வைகாசி)விடை என இணையாக இரண்டையும் மக்கள் பயன்படுத்திவருவது மகிழ்ச்சிக்குரியதும் பாராட்டுக்குரியதும் ஆகும்.

வள்ளுவத்தில் 'ஞாட்பு' – சூழற் கருத்தாய்வு



பேரா. முனைவர் ப. கொழந்தசாமி,
அரசினர் ஆய்வு நிறுவனம், புதுச்சேரி.

தமிழுக்கும் தமிழருக்கும் பெருமையை உலகளவில் ஈட்டித் தருகின்ற வள்ளுவம் பழந்தமிழ்ச் சொற்களைச் செவ்வனே பயன்படுத்திக்கொண்டுள்ளது. இவற்றின் பொருள் எளிதில் புரியாமல், அறிதலில் இடைவெளி ஏற்படுகின்றது. இதனால் குறட்பாக்களைப் பயில்கையிலும் கற்பிக்கும்போதும் அரிய / இக் காலத்தில் வழக்கிறந்த சொற்களை, உரையாசிரியர்களைப் போல விளக்கித் தெளிவிக்கவேண்டும்.

ஞாட்பு என்னும் பெயர்ச் சொல்லின் பொருளை விதந்து விளக்காமல், இயல்பாகக் கற்போரால் அறியமுடியாது.

ஒண்ணுதற்கு ஓஒ உடைந்ததே ஞாட்பினுள்
நண்ணாரும் உட்கும் என் பீடு (1088)

என்னும் குறட்பாவில் மட்டும் ஞாட்பு என்னும் பழந்தமிழ்ப் பெயர்ச் சொல் போர்க்களம் என்கின்ற கருத்தில் ஆளப்பட்டுள்ளது. போர்க்களத்தில் பகைவரும் அஞ்சுதற்குக் காரணமான என் வலிமை, இவளுடைய ஒளி பொருந்திய நெற்றிக்குத் தோற்று அழிந்ததே [மு.வ.] என்பது இக் குறட்பாவின் கருத்தாகும்.

ஞால், ஞாண் போன்ற வேர்ச்சொற்கள் கூட்டம்/ இணைப்பு என்று பொருள்பயப்பவை [ஒப்புக: ஞாலம் : அரைஞாண்}. இதன் அடிப்படையில் ஆக்கப்பட்ட ஞாட்பு என்னும் பெயர்ச்சொல் பொருள் நீட்சியாக, இவண் வீரர் கூடிப் போர்புரிகின்ற போர்முனையைச் சுட்டுகின்றது. மேலும் நண்ணார்[பகைவர்] என்னும் தொடர் அண்மைச் சொல்லால் , எதிரிகளோடு போர் நிகழ்த்துகின்ற போர்முனையைச் சுட்டுவதைச் சூழலால் அறியலாம். இவ்வாறே பிற அரிய சொற்களையும் தெளியலாம்.

ஒரு குறட்பாவின் விழுமியத்தை இடைவெளியின்றித் தெளியச் சொற்பொருளையும் கருத்தையும் சூழல் நோக்கித் தெளியவேண்டும். இதற்கு உரையாசிரியர்கள் வாய்ப்பாகின்றனர். இப் பொருண்மை தெளி முயற்சி நூற் கருத்தை மனத்து நிறுத்தும் . முயன்றால் வெல்லலாம்.

நன்றி : இணையத் தரவுகள்.

அகரமுதலி இயக்ககத்
தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 187,188–ஆம் கூட்டங்கள்



தமிழ்நாடு அரசு, செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 187, 188ஆம் கூட்டங்கள் முறையே 21.08.2025, 22.08.2025 ஆகிய இருநாள்கள் நடைபெற்றன.

அகரமுதலி இயக்கக இயக்குநர் (மு.கூ.பொ.) திருமதி க. பவானி அவர்கள் தலைமையில் நடைபெற்ற கூட்டங்களில், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்களான புலவர் வெற்றியழகன், முனைவர் இரா.கு. ஆல்துரை, திரு. அ. மதிவாணன் 'அறிவியல் ஒளி' திங்களிதழ் ஆசிரியர் திரு.நா.சு. சிதம்பரம் ஆகியோர் பங்கேற்றனர். மேலும் மேனாள் ஆங்கில விரிவுரையாளர் முனைவர் ஆ.அரிமாப்பாமகன் மற்றும் அலுவல்சார் உறுப்பினர்கள் பங்கேற்றனர். இவ்விரு கூட்டங்களிலும் சேர்த்து மொத்தம் 365 தமிழ்க் கலைச் சொற்களுக்கு வல்லுநர் குழு ஏற்பளித்துள்ளது.

ஏற்பளிக்கப்பெற்ற கலைச்சொற்களுள் சில

concrete warping–காரை பாவுதல்

electric vehicle charging station– மின்னூர்தி மின்னூட்டகம்

groundwater table–நிலத்தடி நீர்த்தளம்

LED lighting–ஒளிர்முனை ஒளியேற்றம்

punch list–செய்நிரல் பட்டியல்

river basin management–ஆற்றுப் படுகை மேலாண்மை

skirting–சுவர்க்கால் பட்டி

spillway–கலிங்கு / வடிகால் மடை

biometric–உயிரிய அளவை

galvalume sheets–மேற்பூச்சு எஃகுத் தகடு

digital vinyl board–எண்ம நொசிமப் பலகை

geo referencing–தடங்குறியிடல்

unscrupulous speculation–பிறழ் ஊகம்

carbon enrichment programme–கரிமச் செறிவூட்டல் திட்டம்

carbon neutral hubs–கரிம நடுவங்கள்

climate vulnerability index–காலநிலை தாங்குதிறன் குறியீடு

super offer–மீயுயர் சலுகை

testing friendship–நட்பாராய்தல்

Toddlers play area–குழந்தை விளையாட்டுப் பகுதி

bio med junk–உயிரி மருத்துவக் கழிவு

sweatbox–வெதுப்பிடம்

bedroom suite–பகட்டு படுக்கை அறை

chaos cake –கவின் வெட்டப்பம்

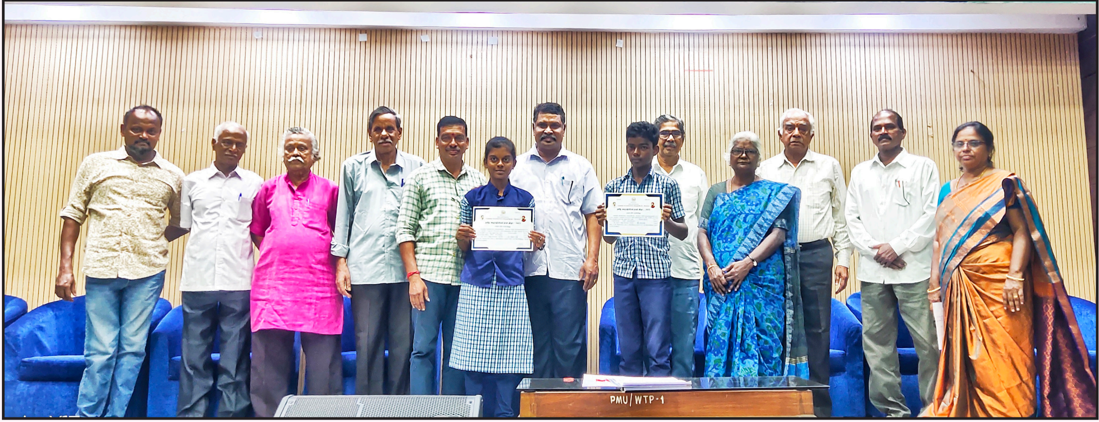
warmdrobe –வெதுப்புடைப் பேழை

superskinny –ஒல்லியர்

digital healthcare–நலத்தொழில்நுட்பம்

தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாப் போட்டிகள் – 2025





தமிழ்நாடு அரசு, செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சார்பில் ஆண்டுதோறும், 'தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாவை' முன்னிட்டு, பள்ளி மாணவர்களுக்கு மாநில அளவிலான கலைச்சொல்லாக்கப் போட்டி மற்றும் ஓவியப் போட்டி பள்ளிக்கல்வித்துறையோடு இணைந்து நடத்தப்பட்டு வருகிறது.

அந்தவகையில் 2025ஆம் ஆண்டிற்கான போட்டிகள் 19.08.2025ஆம் நாள் அகரமுதலி இயக்ககத்தில் சிறப்பாக நடத்தப்பெற்றன. வெற்றியாளர்களுக்கு முதற்பரிசாக ரூ.10,000மும், இரண்டாம் பரிசாக ரூ.5,000மும் தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாவில் வழங்கப்படவுள்ளன.

வாகையர்

கலைச்சொல்லாக்கப் போட்டி

முதற் பரிசு – சே. கனகலெஷ்மி
உலகப்பர் மேல்நிலைப் பள்ளி,
இராமச்சந்திரபுரம், புதுக்கோட்டை மாவட்டம்

இரண்டாம் பரிசு – தா. ஷிரின் பிரிட்டோ மேரி
அரசு மாதிரி மகளிர் மேல்நிலைப் பள்ளி,
விழுப்புரம்

ஓவியப்போட்டி

முதற்பரிசு – அ. சந்தியா ஸ்ரீ
வேட்டைக்காரனிருப்பு, நாகப்பட்டினம்

இரண்டாம்பரிசு – ஸ்ரீ. அஸ்வந்த்
அரசு மேல்நிலைப் பள்ளி, ஈத்தாமொழி,
கன்னியாகுமரி







இன்றைய சூழலில் மொழியின் சொல்வளம் பெருக்குவதற்கும், பிறமொழிக் கலப்பைத் தவிர்த்து, தூயதமிழ்ச் சொற்களைப் புழக்கத்திற்குக் கொண்டு வருவதற்கும் கலைச்சொல்லாக்கம் தேவையாக இருக்கிறது. எனவே எதிர்காலத்தில் மொழிநலம் காக்கும் அகராதியியல் அறிஞர்களையும், மொழியாளுமைமிக்க படைப்பாளர்களையும், மொழிவளத்துக்குத் தொண்டாற்றும் கலைச்சொல்லாக்க வல்லுநர்களையும் உருவாக்கும் உயரிய இலக்கோடு, அகரமுதலி இயக்ககம் சார்பில் ஆண்டுதோறும் கலைச்சொல்லாக்கப் போட்டியும், சொல் – பொருள் புரிதலை ஆராயும் வகையில் ஓவியப்போட்டியும் நடத்தப்பெறுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

போட்டிகளில் பங்கேற்ற அனைவருக்கும் சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன. நிகழ்வில், மாணவர்கள், ஆசிரியப் பெருமக்கள், அகரமுதலி இயக்கக அலுவலர்கள், பணியாளர்கள் உள்ளிட்டோர் கலந்துகொண்டனர்.


PMU/WTP-1


PMU/WTP-1


PMU/WTP-1



நாளும் விளையும் சொற்கதிர்



சுரும்புப் பதிவி
DRONE CAMERA





வரிக்குறி
BAR CODE





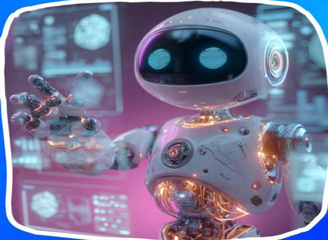
தாமி
SELFIE





தலைகுனி நோய்
DROP HEAD SYNDROME





செய்நுண்ணறிவு
ARTIFICIAL INTELLIGENCE





மட்கும் குவளை
BIO CUP





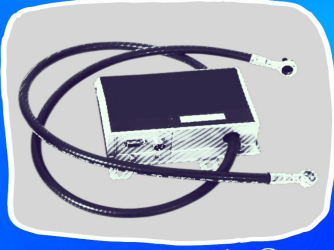
மிதவைப் பாலம்
FLOATING BRIDGE





விரைவுத் துலங்கல் குறியீடு
QR CODE

நாளும் விளையும் சொற்கதிர்

வேக ஒடுக்கி
SPEED GOVERNOR

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




மட்காப்பு
MUD GUARD

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




மூமா
DINOSAUR

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




நாமி / இணைமி
COUPLIE

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




மதிப்பீட்டு உடு
RATING STAR

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




பெரு வியப்பு
JAW DROPPING

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




தகரி
CANNON

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்




ஒயிலி
PENGUIN

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

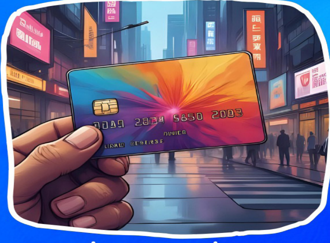
நாளும் விளையும் சொற்கதிர்




செந்தாழை
PINEAPPLE




திரைப்பிடிப்பு
SCREEN SHOT

பற்று அட்டை
DEBIT CARD




பைம்மா
KANGAROO




இடிவாரி
BULLDOZER




மூக்குக் கொம்பன்
RHINOCEROS




ஓங்கில்
DOLPHIN




மாநகரத் தொடரி
METRO TRAIN

நாளும் விளையும் சொற்கதிர்





ஆனை கொண்டான்
ANACONDA





தொடு திரை
TOUCH SCREEN





கடன் அட்டை
CREDIT CARD





சரக்குத் தொடரி
GOODS TRAIN





துமுக்கி
GUN





கவைச் சட்டை
T-SHIRT





வலையரங்கு
WEBINAR



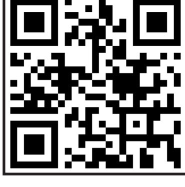


ஏவுகணை
MISSILE

நாளும் விளையும் சொற்கதிர்

நாளும் விளையும் சொற்கதிரைப் பயன்கொள்வதற்கான இணைப்புகள்

படவரி :



முகநூல் :











